

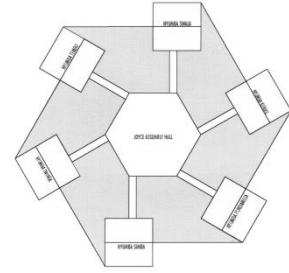
**VEREIN - ASSOCIATION**

**KINDERDORF**

**MBINGU KIJJI CHA WATOTO**

**VILLAGE D'ENFANTS**

**CHILDREN'S VILLAGE**



---

Parkweiher 1

CH – 6264 Pfaffnau

Schweiz Suisse Switzerland

[www.mbinguvillage.ch](http://www.mbinguvillage.ch)

---

## RAPPORT ANNUEL 2024



Mamans et ouvriers de Mbingu

---

## Table des matières

---

page

Avant-propos .....	3
Croissance, vie au village et événements particuliers .....	4
Présence et visites de bénévoles et d'invités .....	11
Activités agricoles pour l'autosuffisance .....	14
Améliorations dans le village .....	16
Actions de soutien .....	18
Rénovations et objectifs pour la nouvelle année .....	20
Mbingu Calendrier 2025 .....	21
Structure de l'association .....	24
Rapport d'audit et synthèse .....	25

Chères amies, chers amis du Village d'Enfants de Mbingu

L'année 2023 a marqué le 20ème anniversaire du début des travaux de construction du Village d'Enfants de Mbingu, l'année 2025 marquera le 20ème anniversaire de l'Association de Soutien au Village d'Enfants de Mbingu.

Comment l'association est-elle née?

Jusqu'en 2001, alors après 7 ans en tant que Baba Mlezi (père au foyer, parrain du foyer) dans le foyer pour enfants d'Ukwama, Kwiwo Mahenge Tanzanie, l'aide locale avait été apportée à titre personnel à travers des relations et le développement d'un réseau amical sans la structure d'une association. La subsistance, la rénovation et un nouveau bâtiment pour les enfants plus âgés avaient été les priorités d'une petite maison qui hébergeait initialement plus de 50 enfants dans un seul petit bâtiment. La tâche principale des soins consistait essentiellement à nourrir les enfants et à leur fournir un toit. Les plans ont été avancés avec la construction de maisons familiales individuelles, chacune dirigée par une mère au foyer, qui offriraient davantage pour le développement des enfants. Cependant, cela n'était pas souhaité par la direction privée locale du foyer. Une organisation anglaise avec un coordinateur local a essayé de faire du foyer pour enfants d'Ukwama un projet de développement idéal en Angleterre.

Après ces événements, j'ai essayé de discuter de la situation avec la supérieure de l'époque des Sœurs de Mahenge, Sr Joyce Seki, et de réaliser les plans d'un village d'enfants avec des unités résidentielles plus petites et des mères de famille ailleurs. La volonté d'utiliser librement les terres à Mbingu et de pouvoir recruter des Sœurs comme dirigeantes locales était idéale. L'infrastructure en relation avec le monastère et le centre spirituel ainsi que la proximité d'un petit hôpital local étaient idéales. Après une phase de planification, la construction de la première maison pour enfants dans le besoin à Mbingu a débuté en 2003, accompagnée d'un échange avec des bénévoles. Afin de relever les défis, notre association de soutien a été fondée deux ans plus tard en 2005.

Quels sont les objectifs généraux de l'association ?

Je voudrais ici ajouter deux des points les plus importants des statuts de l'association :

- Assurer l'aide aux enfants abandonnés et en détresse du village d'enfants de Mbingu en Tanzanie (Afrique de l'Est) (objet de l'association).
- L'association fonctionne de manière caritative et ne poursuit aucun but lucratif.

Association Village d'Enfants Mbingu

Beat Wandeler avec les membres du Comité directeur Laura Thrier, Hugo Vogel et Christian Disch

## Croissance, vie au village et événements particuliers

---

Présentation de la communauté Mbingu

A Mbingu il y a 63 enfants au total, y compris ceux qui vont à l'école loin de chez eux.

Au village des enfants habitent

Trois Sœurs, 8 mamans et 5 travailleurs

a) Shaban et sa femme (responsables de l'écurie de vaches et de chèvres)

b) Simon Chiguguma (chauffeur)

c) Michael (eau, électricité et travaux environnementaux)

d) Zakaria (porcs et porcherie)

e) Mama Simon (cuisine pour les enfants)

f) Justine (poulets, dindes, canards)

Il y a 14 ouvriers dans le village des enfants, plus une Sœur et Melchiades (contrôle financier et audit).

La communauté Mbingu est donc composée de  $63 + 16 = 79$  personnes.

Nous avons 30 élèves et étudiants à Mbingu

L'enseignement supérieur

Université Angela Jordan, formation professionnelle Diana

Étudiants du secondaire

Elda Form 3 St Martin, Witness Form 3 Alpha Germs Secondaire, Deotila Form 2 Mbingu Secondaire, Sophia

Form 2 Mlimba Secondaire, Diana Kinyeye Form 2 Ikule Secondaire, Kelvin Mgendi Form 1 Kilam

Secondaire, Christina Form 2 St Martin

Pre-Unit 4

école maternelle St Martin 10

Élèves du primaire 7

Nouveau défi contrats de travail et régimes nationaux de retraite (NSSF)

Tous les travailleurs doivent désormais disposer d'un contrat de travail avec la sécurité sociale. Mbingu débutera avec 5 employés à temps plein. Les charges salariales s'élèvent à environ 60 CHF par mois avec les charges sociales. Toutefois, certains sont employés à temps partiel à Mbingu. Bien entendu, cela pèsera davantage sur le budget.

Rentrée scolaire 2024 pour pre unit et primaire maternelle St Martin



Accompagner les petits enfants à la maternelle dans un environnement verdoyant pendant la saison des pluies exceptionnellement fortes !



Les élèves de l'école primaire de Mbingu fréquentent l'école primaire de Mlimba



Certains enfants sont de retour dans leur famille d'origine



Jenipher Malinguja et Enesiana Kidasi



Fadhili Mohamed



Keneth Keneth



Petro, Elisha, Eliya



Husna et Hussein (jumeaux de 6 ans) sont ramenés dans leur famille

Enregistrement de Baraka John au village des enfants. Sa mère n'a pas pu le soutenir en raison de problèmes de santé.



Départ à la maison de Christina Christopha



Arrivée des jumeaux Sukuma Kosma et Damian de Mikocheni et des jumeaux d'Ihenga après la mort de leurs mères en couches. Les Sukuma vivent dans des zones reculées et accouchent à domicile.



1er mai - Fête du Travail, l'occasion d'honorer et de célébrer le travail des salariés



La communauté est le meilleur divertissement !



Des jeux amusants et travaux de cuisine



La vie est une fête, surtout quand c'est l'heure d'aller dormir le soir !



La couturière était en visite. Cela n'aide pas non plus à se calmer. Lorena avec ses « sœurs ».



La belle fête de Pâques avec le baptême de Fransiska, Jimson et Yeremia.



Confirmation de Francis - la fête



Sœur Yusta aide depuis quelques semaines dans le village des enfants et cuisine avec Lorena



Sr Editha et Sr Anjelina ont de nouveaux engagements - dîner d'adieu



Grande fête le jour de la Sainte Elisabeth (patronne du Mbinguvillage, le 5 novembre)



Les élèves de l'école primaire de l'internat de Mlimba sont également de retour chez eux. Verena Haggemüller et Amos sont également de retour « chez eux ».



Patrick Mbombwe vient de terminer avec succès Form IV. Nous sommes très fiers de lui.



## Présence et visites de bénévoles et d'invités

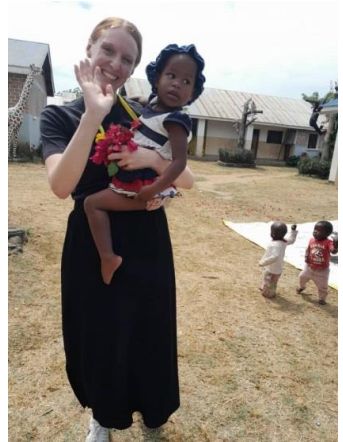
Un accueil chaleureux pour Lorena Knobel en tant que nouvelle bénévole au village d'enfants de Mbingu. Lorena a accompagné les enfants à Mbingu pendant cinq mois.





Lorena Knobel, Esther Biedermann, Verena Haggemüller - un trio solide de bénévoles appartenant à la famille Mbingu. Merci beaucoup pour votre grand engagement auprès des enfants de Mbingu!





## Activités agricoles pour l'autosuffisance

---

Projets pédagogiques : Planter des arbres pendant les vacances



Heureusement, la situation semble un peu plus sèche pendant la saison des pluies dans la nouvelle étable !



Récolte de Rosella (pour jus de fruit ou thé)



Jour de travail agricole à Mbingu



Dans le village d'enfants de Mbingu, il y a un nouveau véhicule de chargement pour les tâches agricoles et une nouvelle déchiqueteuse. Ces appareils facilitent de nombreuses tâches de soins personnels.



## Améliorations dans le village

Le nouveau véhicule du village des enfants est arrivé à Mbingu. Un grand merci aux nombreux généreux donateurs et à tous ceux qui ont cru à la réalisation de ce projet, notamment à l'aide des organisations MIVA et BEGECA, qui ont couvert la moitié du coût du véhicule et organisé la livraison.



miva Schweiz | Hubstrasse 32 | 9500 Wil | Tel. 071 912 15 55 | E-Mail  
Die wohltätige Organisation miva ist Zewo-zertifiziert.

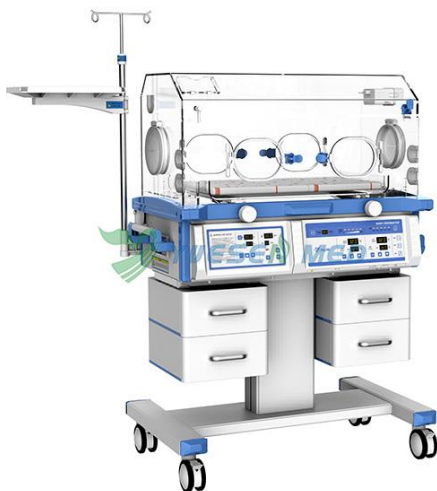
Spendenkonto: IBAN CH58 0900 0000 9080 0000 0  
Spenden können von den Steuern abgezogen werden.



Beratung, Beschaffung, Logistik



Achat d'un incubateur pour bébés pour le centre de santé voisin St Jude Thaddheus grâce au soutien généreux du Women's Lions Club Basel Kunsthalle et à la médiation d'Esther Biedermann.



CTMED Bébé incubateur



L'emplacement du centre de santé St Jude Thaddheus

Le développement de la construction de l'atelier de couture et de formation continue.



St Martin's Pre- & Primary School



L'école maternelle et primaire St Martin, près de Mbinguvillage, ouvrira ses salles de classe aussi pour nos enfants en 2025



À partir de 2025, 70 écoliers apprendront dans 4 salles de classe

L'initiative de l'école revient à l'enseignante Lina Bertzbach, qui a vécu et travaillé comme bénévole à Mbingu en 2016/17. Le soutien a été reçu du Rotary Club Friesoythe-Artland-Cloppenburg (RC FAC) et de la campagne de collecte de fonds du quotidien MT du Münsterland.

## Actions de soutien

---

Campagne de Pâques      Projet de jardin pédagogique pour enfants au Village d'Enfants en Tanzanie  
Création d'un jardin scolaire riche en espèces avec massifs surélevés, potager, programme pédagogique et documentation. Les enfants apprennent à planter des légumes à hauteur des yeux et bien entendu, à entretenir les plates-bandes et à la fin ils ont de quoi faire la cuisine et manger.

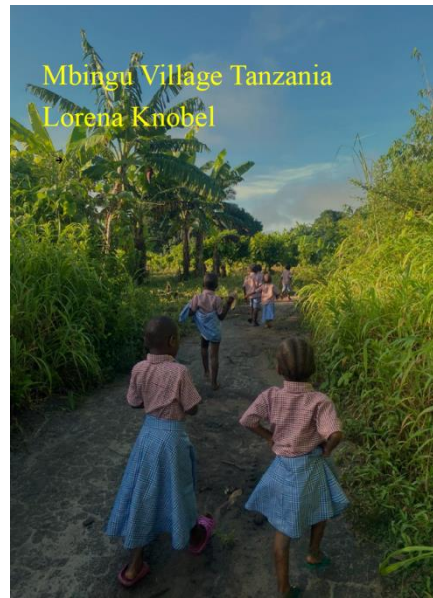
La construction d'un jardin scolaire riche en espèces avec des lits surélevés et d'une clôture, est désormais terminée. Un grand merci aux premiers communiantes de Pfaffnau qui ont souhaité ce soutien aux enfants de Mbingu.



Premiers communiantes de Pfaffnau

First communicants of Pfaffnau

Impressions Journée Mbingu 23/11/2024  
Rapport sur le travail bénévole de Lorena Knobel.



## Rénovations et objectifs pour la nouvelle année

---

Situation dans les maisons (plafonds et sanitaires cassés,...)



Priorités possibles pour Mbingu pour la nouvelle année

Les personnes qui se sont récemment rendues à Mbingu ou qui ont eu un aperçu actuel de la situation sur place grâce à des contacts étroits, indiquent les tâches suivantes qui doivent être précisées et qui pourraient être considérées comme prioritaires pour le nouvel exercice 2025 :

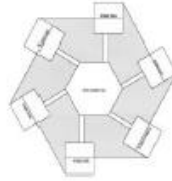
- a. Le salaire mensuel des mères au foyer devrait être de 150 000 Tsh (~ chf /eur 60). Cela aide les mères au foyer et pèse très peu sur le budget du ménage par rapport à d'autres postes tels que les véhicules, les machines et les séjours à l'hôpital. En comparaison, les travailleurs masculins reçoivent 250 000 Tsh (~ chf/eur 100) sur leur plein salaire.
- b. Des travaux de rénovation urgents doivent être effectués aux 6 bâtiments résidentiels. Les toits doivent être scellés, les planchers ont partiellement pourri à cause de l'humidité, les lavabos des salles de bains sont cassés et certaines parties des sols en ciment se sont détachées et sont donc difficiles à nettoyer. Certains montants sont désormais disponibles et peuvent être inclus dans le nouveau budget des ménages.
- c. L'une des deux machines à laver doit être réparée. Une introduction à l'utilisation et un concept d'utilisation des maisons doivent être élaborés. Jusqu'à présent, le lavage se faisait à la main, ce qui prend beaucoup de temps, est moins doux pour le linge mais est aussi moins hygiénique car moins rincé.
- d. L'administration du village d'enfants a besoin d'un nouvel ordinateur car l'ancien ne fonctionne plus. Au sens actuel, il s'agit d'un achat judicieux et nécessaire pour un outil professionnel.
- e. Construction de la nouvelle école de couture. L'association pourrait soutenir la nouvelle école de couture de Mbingu avec quelques machines à coudre mécaniques ou électriques grâce à une contribution. Le but serait de ne pas créer de concurrence avec ceux déjà présents dans le village voisin. L'idéal serait d'avoir une coopération, une collaboration professionnelle sur les commandes et des formations avec ces entreprises.
- f. Le concept du village d'enfants comprend 6 maisons pour enfants, dont 5 maisons actuellement occupées par les enfants et les mères au foyer et une maison par 2 Sœurs. L'idée est que la sixième maison actuelle, où vivent actuellement Sr Sapientia et ses confrères, sera transformée en maison pour femmes et filles dès que la nouvelle maison des Sœurs sera terminée. Les filles et les femmes diplômées de Mbingu ainsi que les jeunes femmes venant à Yatima pendant les vacances semestrielles du lycée et de l'université pourraient en profiter. En ce sens, vous gagnez deux maisons à la fois. Sinon, lorsque les filles plus âgées ne sont pas là, cette maison pourrait être utilisée pour les plus petits afin qu'il y ait un peu plus d'espace partout. Cette sixième maison est de toute façon prévue et offerte au village d'enfants.

ASSOCIATION

VILLAGE D'ENFANTS

MBINGU KIJJI CHA WATOTO

CHILDREN'S VILLAGE



CALENDRIER  
2025



Nous vous remercions du fond du cœur  
pour votre sympathie et votre aide

VILLAGE D'ENFANTS MBINGU (CHILDREN'S VILLAGE MBINGU)

---

Association Kinderdorf Mbingu (Children's Village Mbingu) c/o Beat Wandeler, Parkweiher 1, CH-6264 Pfaffnau

e-mail [beat.wandeler@gmail.com](mailto:beat.wandeler@gmail.com), tel +41 (0) 79 630 69 36

Liens bancaire Raiffeisenbank IBAN CH76 8080 8008 5531 1991 5 SWIFT-BIC RAIFCH22

Kinderdorf Mbingu, Parkweiher 1, 6264 Pfaffnau



Janvier



Février



Mars



Avril



Mai



Juin



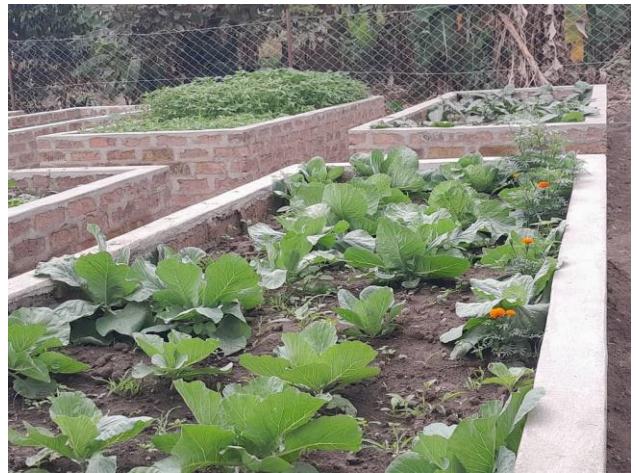
**Julliet**



**Août**



**Septembre**



**Octobre**



**Novembre**



**Décembre**

### Comité directeur

Dr. Hugo Vogel	vice-président
Laura Thrier	actuaire, responsable du bénévolat
Christian Disch	project manager in the country
Beat Wandeler	president, daily business

### Contact and information

Infos via [www.mbinguvillage.ch](http://www.mbinguvillage.ch) / e-mail [beat.wandeler@gmail.com](mailto:beat.wandeler@gmail.com)

Adresse postale: Verein Kinderdorf Mbingu c/o Beat Wandeler Parkweiher 1, CH-6264 Pfaffnau, Schweiz

L'association Kinderdorf Mbingu (Village d'enfants Mbingu) est inscrite au registre du commerce du canton de Lucerne sous le numéro CH-100.6.785.963-4 (comme NPO)

### Liens bancaires

Compte d'association      Raiffeisenbank mit IBAN CH76 8080 8008 5531 1991 5  
Kinderdorf Mbingu, Parkweiher 1, 6264 Pfaffnau  
SWIFT-BIC RAIFCH22, IID (BC-Nr.) Clearing-Nr. 80808

**Bénévolat**      (Premier contact et soutien préparatoire Laura Thrier)



**Madlen Portmann**

Leiterin Fachstelle Voyage-Partage

[madlen.portmann@voyage-partage.ch](mailto:madlen.portmann@voyage-partage.ch)

0041 (0)41 227 59 64

0041 (0)76 532 46 78

[www.voyage-partage.ch](http://www.voyage-partage.ch)

[www.facebook.com/Volontariat.VoyagePartage](https://www.facebook.com/Volontariat.VoyagePartage)

[www.instagram.com/Voyage.Partage](https://www.instagram.com/Voyage.Partage)

**Site web**      [[mbinguvillage.ch](http://mbinguvillage.ch)]      Entreprise Hellcom Neuenkirch / René Heller



Verein Kinderdorf Mbingu, Parkweiher 1, 6264 Pfaffnau

## Revisionsbericht

### Kinderdorf Mbingu

Wir haben die Jahresrechnung 2024 geprüft und bestätigen, dass die Buchhaltung korrekt geführt wurde. Wir haben unsere Prüfung aufgrund von Stichproben vorgenommen und können bestätigen, dass sowohl die Bilanz wie auch die Erfolgsrechnung mit den vorgelegten Belegen übereinstimmen.

Bei Einnahmen von CHF 72'864.25 und Ausgaben von CHF 42'183.96 schliesst die Rechnung mit einem Gewinn von CHF 30'680.29 ab. Das Vereinsvermögen per 31. Dezember 2024 beträgt somit CHF 185'982.30.

Wir beantragen der Generalversammlung

- die Erfolgsrechnung vom 1. Januar – 31. Dezember 2024 sowie die Bilanz per 31. Dezember 2024 zu genehmigen
- den Vorstand mit dem besten Dank für die geleistete Arbeit zu entlasten

Sursee, 31. März 2025

Die Rechnungsrevisoren:



Josef Meier



Silvano Moretti

#### Synthèse

Actif CHF	185'982.30 CHF (montant budgétaire pour les 5 prochaines années)
Revenu 2024	72'864.25 CHF
Dépenses (ménage Mbingu etc.)	-42'183.96 CHF
Bénéfice	30'680.29 CHF
(dont le montant de CHF 1080.- pour les frais de scolarité etc. et la révision interne)	